

Educating translators with corpora: exploratory learning revisited

Silvia Bernardini, University of Bologna

In this talk I will review the idea of exploratory learning with corpora, proposed in the 1990s, re-evaluating its potential and its implications with reference to the education of translators and in light of the current, transformed technological scenario. The rationale behind this approach to data-driven learning is that of combining task-based and form-focused instruction within a socio-constructivist inspired environment. After briefly covering the more straightforward use of corpora in courses that aim to develop thematic, technological and information mining competences – i.e., in which training is offered in the use of corpora as *professional aids* –, I shall focus on corpora as *learning aids* in the translation/language classroom, and on their contribution to the development of the three other *European Master's in Translation* (EMT) competences (translation service provision, language and intercultural). Examples will be drawn from courses taught in the Master's in specialised translation of the University of Bologna at Forlì, where corpora have been used in teaching/learning for almost twenty years.